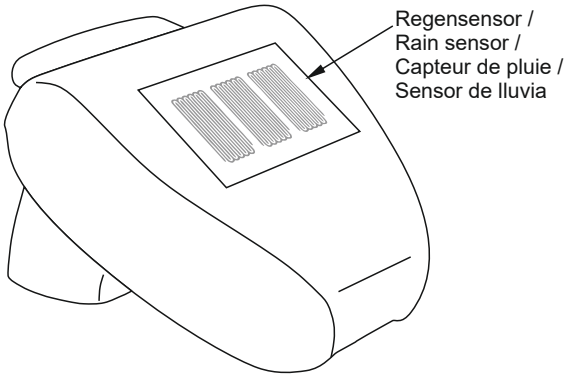
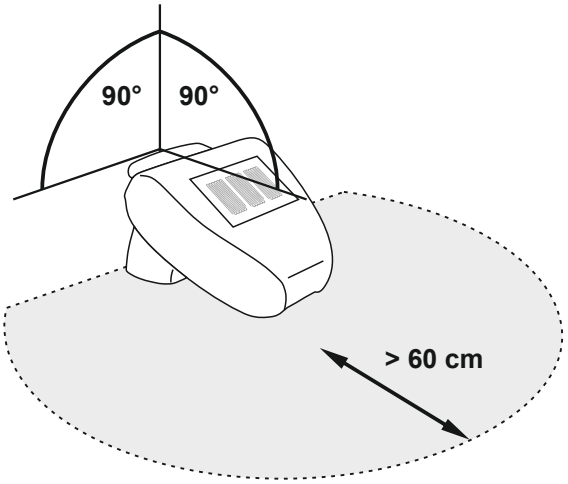


Originalanleitung
Original instructions
Notice originale
Manual original

RS-S





CE

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.
Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product.
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet produit. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.
Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

ADVERTENCIA

Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta produkto.
En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

Best. Verwendung

- Der Regensensor RS-S meldet Niederschlag (Regen, Schnee)
- Für alle D+H RWA- und Lüftungszentralen
- Beheizter Niederschlagssensor: Keine Fehlmessung bei Tau oder Nebel, schnelles Abtrocknen nach Ende des Niederschlags
- Haltezeit für Regenmeldung einstellbar (Potenziometer im Gerät, 10...300 s)

Intended use

- The RS-S rain sensor signals precipitation (rain, snow)
- For all D+H SHEV and ventilation control panels
- Heated precipitation sensor: No error measurement with dew or mist, fast drying after the rain ends
- Holding time for rain signal adjustable (potentiometer in the device, 10...300 s)

Utilisation conforme

- Le Capteur de pluie RS-S signale les précipitations (pluie, neige)
- Pour tous les panneaux de contrôle de D+H SHEV et de ventilation
- Détecteur de précipitations chauffé : Aucune mesure incorrecte en cas de rosée ou de brouillard, séchage rapide á l'arrêt des précipitations
- Temps de maintien réglable pour message de pluie (potentiomètre dans l'appareil, 10...300 s)

Utilización reglamentaria

- El Sensor de lluvia RS-S detecta precipitaciones (lluvia, nieve)
- Para todos los paneles de control de D+H SHEV y de ventilación
- Sensor de precipitaciones climatizado: Sin errores de medición causados por rocío o neblina, seca rápidamente tras finalizar la precipitación
- Retención ajustable para detección de lluvia (potenciómetro en el aparato, 10...300 s)

Sicherheitshinweise

Betriebsspannung 24 V DC!
Nicht am Stromnetz direkt anschließen!
- Anschluss darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen
- Öffnen Sie das Gerät nicht, wenn Wasser (Regen) eindringen kann: Schon wenige Tropfen könnten die Elektronik beschädigen.
- Nur unveränderte D+H-Originalteile verwenden
- Es sind die VDE-Vorschriften 0855 wie für Antennenanlagen, bezüglich der mechanischen Festigkeit, elektrischen Sicherheit und Blitzschutz zu beachten

Safety notes

Safety extra low voltage 24 V DC!
Do not connect directly to the mains supply!
- Connection must be carried out by a certified electrical technician
- Do not open the unit if water (rain) can penetrate: Even a few drops could damage the electronics.
- Only use unmodified original D+H parts
- The VDE regulations 0855 as for antenna systems, regarding mechanical strength, electrical safety and lightning protection must be observed

Consignes de sécurité

Très basse tension de sécurité 24 V DC !
Ne pas raccorder directement au secteur !
- Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder au raccordement
- N'ouvrez pas l'appareil si de l'eau (pluie) peut y pénétrer : Même quelques gouttes pourraient endommager l'électronique.
- N'utilisez que des pièces d'origine D+H non modifiées
- Les prescriptions VDE 0855 relatives aux systèmes d'antennes, concernant la résistance mécanique, la sécurité électrique et la protection contre la foudre doivent être respectées

Notas de seguridad

¡Muy baja tensión de seguridad 24 V DC!
¡No conectar directamente a la red eléctrica!
- La conexión deberá ser realizada únicamente por un técnico electricista
- No abra la unidad si el agua (lluvia) puede penetrar: Incluso unas pocas gotas podrían dañar la electrónica.
- Utilice sólo piezas originales D+H no modificadas
- Las regulaciones VDE 0855 como para los sistemas de antenas, con respecto a la fuerza mecánica, seguridad eléctrica y protección contra el rayo deben ser observadas

Lieferumfang

- Regen-Sensor mit kombinierter Wand-/Masthalterung
- Kabelbinder für Mastbefestigung

Scope of supply

- Rain sensor with combined wall/pole mount
- Cable tie for mast mounting

Contenu de livraison

- Capteur de pluie avec montage combiné mur/pôle
- Attache de câble pour montage sur mât

Extensión de suministro

- Sensor de lluvia con montaje combinado de pared/poste
- Atadura de cable para el montaje del mástil

Montagehinweise

- Die Montage kann sowohl auf dem Dach an einem vorhandenen Antennenmast oder entsprechend separaten Mastrohr, sowie an einer Wand erfolgen
- Mastdurchmesser: 42 - 60 mm
- Rohr für Blitzschutz ca. 0,5 m höher als Regen-Sensor
- Das Produkt ist für eine Verwendung innerhalb des gleichen Erdungssystems vorgesehen. In anderen Fällen sind besondere Maßnahmen erforderlich
- Installationsort so wählen, dass Regenabdeckung vermieden wird
- Entfernen Sie nach der Montage alle vorhandenen Transportschutz-Aufkleber

Mounting information

- The installation can be carried out on the roof on an existing antenna mast or corresponding separate mast tube, as well as on a wall
- Mast diameter: 42 - 60 mm
- Pipe for lightning protection approx. 0.5 m higher than rain sensor
- The product is intended for use within the same earthing system. In other cases, special measures are required
- Select installation site so that rain cover is avoided
- Remove all existing transport protection stickers after assembly

Informations sur le montage

- L'installation peut être effectuée sur le toit sur un mât d'antenne existant ou un tube de mât séparé correspondant, ainsi que sur un mur
- Diamètre du mât : 42 - 60 mm
- Tuyau de protection contre la foudre d'environ 0,5 m plus haut que le capteur de pluie
- Le produit est destiné à être utilisé au sein du même système de mise à la terre. Dans d'autres cas, des mesures spéciales sont nécessaires
- Choisissez le site d'installation de manière à éviter la couverture de pluie
- Retirez tous les autocollants de protection du transport existants après le montage

Instrucciones de montaje

- La instalación puede llevarse a cabo en el techo en un mástil de antena existente o en el correspondiente tubo de mástil separado, así como en una pared
- Diámetro del mástil: 42 - 60 mm
- El tubo para la protección contra rayos está aprox. 0,5 m más alto que el sensor de lluvia
- El producto está destinado a ser utilizado dentro del mismo sistema de puesta a tierra. En otros casos, se requieren medidas especiales
- Seleccione el lugar de instalación de manera que se evite la cubertura de la lluvia
- Retire todas las pegatinas de protección de transporte existentes después del montaje

Wartung und Reinigung

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur in spannungsfreien Zustand durchführen. Die Inspektion und Wartung hat gemäß den D+H-Wartungshinweisen zu erfolgen. Es dürfen nur original D+H-Ersatzteile verwendet werden. Eine Instandsetzung erfolgt ausschließlich durch D+H.
Wischen Sie Verschmutzungen mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Maintenance and cleaning

Maintenance work is only allowed when the device is in a de-energized condition! Inspection and maintenance has to be carried out according to D+H maintenance notes. Only original D+H spare parts may be used. Repair is to be carried out exclusively by D+H.
Wipe away debris or contamination with a dry, soft cloth.
Do not use cleaning agents or solvents.

Nettoyage et entretien

Avant toute intervention de maintenance, mettre l'installation hors tension! L'inspection et l'entretien doivent être effectués dans le respect des consignes de D+H. Seules des pièces de rechange D+H d'origine peuvent être employées.
En cas de présence de saletés, utiliser un chiffon doux et sec.
Ne pas utiliser de détergents ou de solvants.

Mantenimiento y limpieza

Realice siempre los trabajos de mantenimiento con la máquina desconectada de la red eléctrica. La inspección y el mantenimiento deben realizarse conforme a las instrucciones de mantenimiento de D+H. Únicamente se utilizarán piezas de recambio originales D+H. Los trabajos de reparación serán realizados exclusivamente por D+H. Elimine cualquier tipo de suciedad con un paño seco y suave.

Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

2014/30/EU, 2011/65/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2012/3032

Technische Unterlagen bei:
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder CEO
Maik Schmees CTO
18.08.2026

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” is in conformity with the following directives:

2014/30/EU, 2011/65/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2012/3032

Technical file at:
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder CEO
Maik Schmees CTO
18.08.2026

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous Caractéristiques tech-niques est en conformité avec les réglementations suivants :

2014/30/EU, 2011/65/EU

S.I. 2016/1091, S.I. 2012/3032

Dossier technique auprès de :
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder CEO
Maik Schmees CTO
18.08.2026

Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con las regulaciones:

2014/30/EU, 2011/65/EU

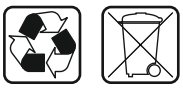
S.I. 2016/1091, S.I. 2012/3032

Expediente técnico en:
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder CEO
Maik Schmees CTO
18.08.2026

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör, Batterien und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrogeräte und Batterien nicht in den Hausmüll!
Nur für EU-Länder:
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Disposal

Electrical devices, accessories, batteries and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. Do not dispose electrical devices and batteries into household waste!
Only for EC countries:
According the European Guideline 2012/19/EU for waste electrical and electronic equipment and its implementation into national right, electrcal devices that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Elimination des déchets

Les appareil électrique, ainsi que leurs accessoires, batteries et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !
Seulement pour les pays de l’Union Européenne :
Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d’équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

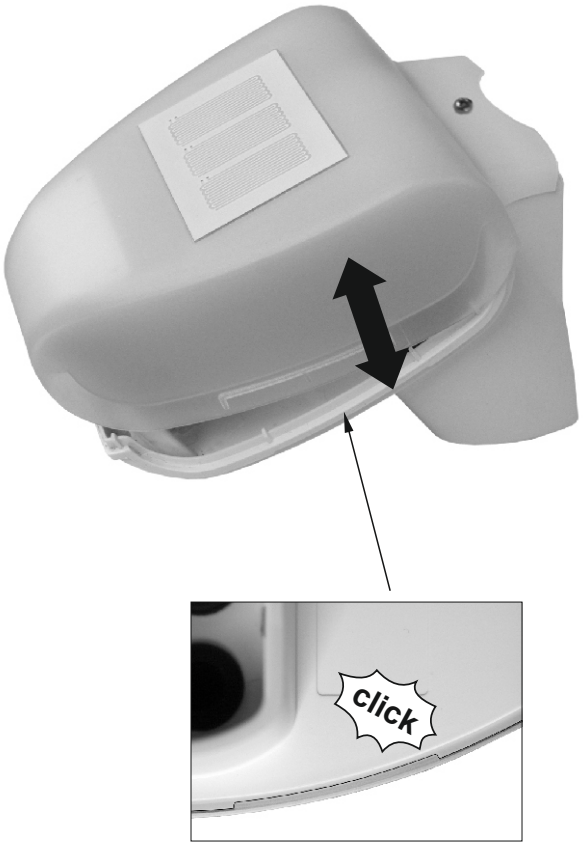
Eliminación

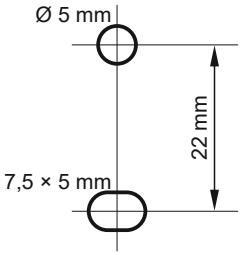
Recomendamos que los aparatos eléctricos, accesorios, Baterías y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente. ¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!
Sólo para los países de la UE:
Conforme a la Directriz Europea 2012/19/EU sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Datos técnicos

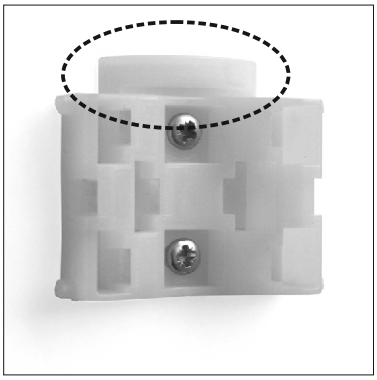
Typ / Type / Tipo	RS-S
Versorgung / Power supply / Alimentation / Alimentación	24 V DC ±15 % SELV
Stromaufnahme / Current consumption / Courant absorbé / Consumo de corriente	60 mA
Heizung Regensensor / Heating rain sensor / Chauffage capteur de pluie / Sensor de lluvia caliente	~ 1,2 W
Schutzart / Ingress protection / Type de protection / Protección	IP44
Temp. Bereich / Temp. range / Plage de temp. / Temperatura Betrieb / Operation / Opération / Operación Lagerung / Storage / Stockage / Almacenamiento	 -30…+50 °C -30…+70 °C
Schaltausgang (µ-Kontakt) / Switching output (µ contact)/ Sortie de commutation (contact µ) / Salida de conmutación (µ-contacto)	max. 30 V DC, 1 A, SELV
Gehäuse / Housing / Boîtier / Carcasa	Kunststoff / Plastic / Plastiques / Plásticos
Farbe / Colour / Couleur / Color	Weiß, Transluzent / White, Translucent / Blanc, Translucide / Blanco, Traslúcido
Abmessungen (BxHxT) / Dimensions (WxHxD) / Dimensions (LxHxP) / Dimensiones (An. x Al. x Pr.)	96 × 77 × 118 mm

Montage / Mounting / Montaje



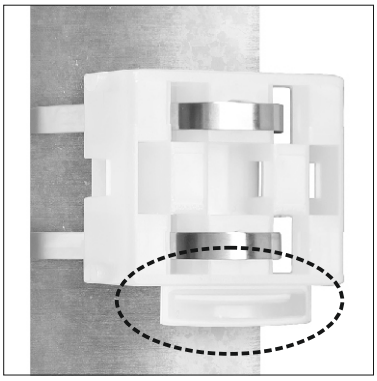


Wandmontage / Wall mounting /
Montage mural / Montaje mural

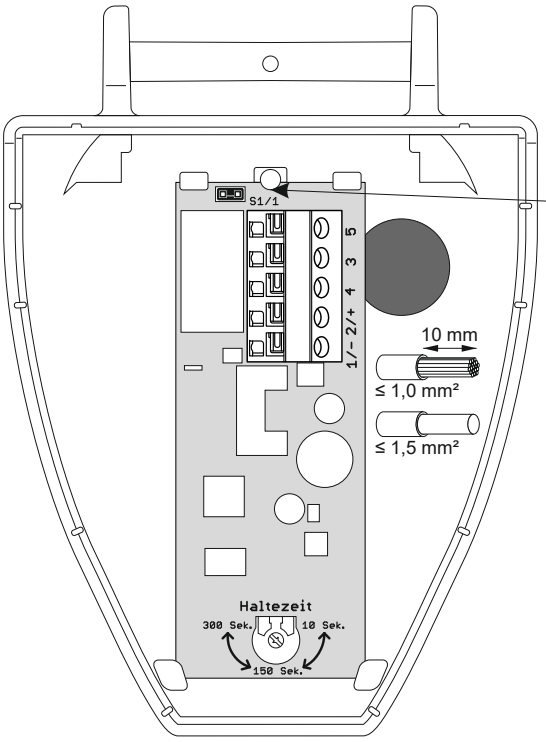


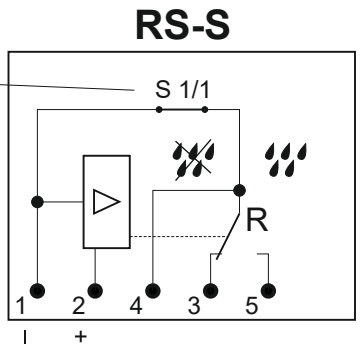


Mastmontage / Mast mounting /
Fixation du mât / Fijación del mástil

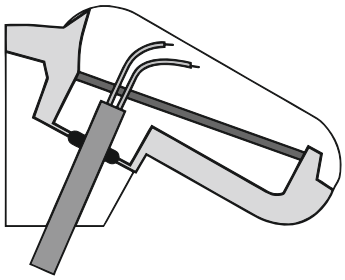


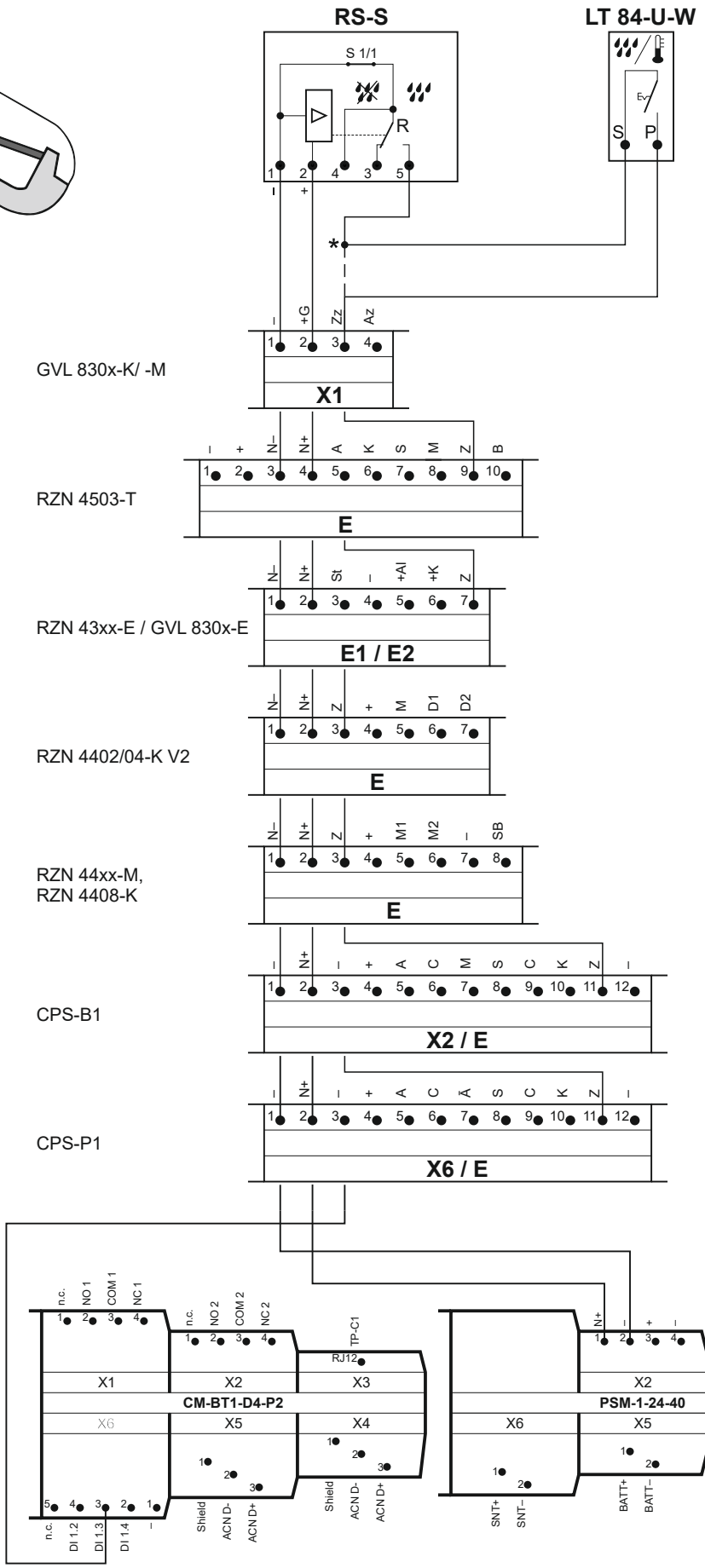
Grundplatine / Motherboard / Carte mère / Placa base





Anschluss / Connection / Connexion / Conexión





* Ader direkt anschließen, wenn kein Automatikschalter vorhanden. Die manuelle Bedienung ist dann außer Funktion. /
Connect lead directly, when no automatic switch available. In this case manual operation is out of function. /
Branchez le câble directement, lorsqu'aucun interrupteur automatique n'est disponible. Dans ce cas, le fonctionnement manuel est hors service. /
Conectar el cable directamente, cuando no hay un interruptor automático disponible. En este caso, el funcionamiento manual está fuera de servicio.

D+H Mechatronic AG • Georg-Sasse-Str. 28-32 • 22949 Ammersbek • Germany • Tel.: +4940-605 65 239 • Fax: +4940-605 65 254 • E-Mail: info@dh-partner.com • www.dh-partner.com

© 2022 D+H Mechatronic AG, Ammersbek • Technische Änderungen vorbehalten. / Rights to technical modifications reserved.